**ÇEVİRİ TALEBİNİ ŞEKİLLENDİRMEK: İŞ TANIMI 1**

**Taraflar:**

* **Çevirmen**: [Çevirmenin Adı]
* **Müşteri**: [Müşterinin Adı]

**İş Tanımı:** **ÇEVİRMEN ADAYI TARAFINDAN DOLDURULACAKTIR.**

**1. Çevirmenin Sorumlulukları:**

* **Metin Çevirisi**: Çevirmen, müşteri tarafından sağlanan metnin [başlangıç dili] dilinden [hedef dil] diline doğru, anlam kaybı olmadan ve yerel dil kurallarına uygun şekilde çevrilmesinden sorumludur. Çevirmen, metnin profesyonel bir çeviri standardına uygun olmasını garanti eder.
* **Belge Türü**: Çevirilecek belge, [belge türü, örneğin: teknik doküman, ticari sözleşme, edebi metin vb.] olarak belirlenmiştir.
* **Teslim Süresi**: Çevirmen, müşteri tarafından belirlenen teslim tarihine kadar çeviriyi tamamlamayı taahhüt eder. [Teslim süresi, örneğin: 3 iş günü, 1 hafta vb.] içinde teslim edilecektir.
* **Kalite**: Çevirmen, çevirinin doğru, tutarlı ve anlaşılır olmasını sağlamak için gerekli tüm önlemleri alır. Ayrıca, çevirinin hedef dilde anlamın doğru şekilde aktarılmasını temin eder.
* **Revizyon**: Çevirmen, müşteri tarafından talep edilen mantıksal hatalar, anlam kaymaları veya dilsel hatalar için [belirtilen süre, örneğin: 7 gün] içinde revizyon yapacaktır. Revizyonlar, ilk çeviri ile ilgili düzeltmelerle sınırlı olacaktır.
* **Gizlilik**: Çevirmen, müşteri tarafından sağlanan tüm belgeleri gizli tutar ve üçüncü şahıslarla paylaşmaz. Çevirmen, çevirisini tamamladıktan sonra metin üzerinde herhangi bir hak iddia etmez.

**2. Müşterinin Sorumlulukları:**

* **Belge Sağlama**: Müşteri, çevirmen için gerekli olan tüm belgeleri, doğru ve eksiksiz bir şekilde zamanında sağlar. Müşteri, çevirinin doğru yapılabilmesi için gerekli olan tüm açıklamaları ve özel talepleri çevirmeniyle paylaşmalıdır.
* **Ödeme**: Müşteri, çeviri hizmeti için belirlenen ücreti, ödeme planına göre çevirmene tam olarak ödeyecektir. Ödeme, [belirtilen ödeme şartları, örneğin: başlangıçta %50 ön ödeme ve teslimde kalan %50] olarak yapılacaktır.
* **Revizyon Talepleri**: Müşteri, çeviri teslim edildikten sonra, belirli bir süre içinde revizyon taleplerini iletebilir. Bu talepler, anlam kaybı veya dilsel hatalarla ilgili olmalıdır. Revizyon için ek ücret talep edilebilir.
* **Teslim Süresi**: Müşteri, çevirmenin belirlediği teslim tarihini geçirmemek adına, belgeleri yeterli süre öncesinden teslim etmelidir. Müşteri, zamanında teslim edilmemesi durumunda ek ücret ödeyebilir.
* **Gizlilik**: Müşteri, çevirmen tarafından sağlanan çevirinin, üçüncü şahıslara ifşa edilmemesi gerektiğini kabul eder. Müşteri, çevirmenin gizliliğine saygı gösterir.

**3. İş Tanımının Kapsamı: ÇEVİRMEN ADAYI TARAFINDAN DOLDURULACAKTIR.**

* **Çeviri Konusu ve Hedef Dil**:
Çevirmenin sağladığı hizmet, [belge türü] üzerinde gerçekleştirilecektir. Çevirisi yapılacak metnin dili [başlangıç dili] olup hedef dil [hedef dil] olacaktır.
* **Teslim Formatı**:
Çeviri, [belirtilen format, örneğin: Word, PDF, vb.] formatında teslim edilecektir. Eğer özel bir format talebi varsa, müşteri çevirmeni bilgilendirecektir.
* **Özellikler ve Beklentiler**:
Çevirmen, metni çevirirken kültürel, dilsel ve terminolojik uygunluğu göz önünde bulunduracaktır. Çevirmen ayrıca, çevirinin amacına uygun olarak profesyonel dil kullanımı sağlamaya özen gösterecektir.

**4. Diğer Hususlar:**

* **İletişim**:
Çevirmen ve müşteri arasındaki iletişim, e-posta, telefon veya diğer dijital platformlar aracılığıyla yapılacaktır. Her iki taraf da gerektiğinde diğer tarafı acil durumlar için bilgilendirebilir.
* **Gizlilik ve Haklar**:
Müşteri ve çevirmen, karşılıklı olarak sağlanan bilgilerin gizliliğini kabul eder. Çevirmenin yaptığı çeviri, sadece müşteri tarafından kullanılabilir ve yeniden dağıtılamaz.
* **Fesih**:
Taraflardan biri, sözleşmeye aykırı hareket ettiğinde, diğer taraf sözleşmeyi feshedebilir. Fesih durumunda, taraflar arasında yapılmış olan ödemeler ve haklar netleştirilecektir.

**Sonuç: ÇEVİRMEN ADAYI TARAFINDAN DOLDURULACAKTIR.**

Bu iş tanımı, çevirmenin ve müşterinin birbirlerine karşı sorumluluklarını net bir şekilde ortaya koyarak, çeviri sürecinin sorunsuz bir şekilde ilerlemesini sağlamak için oluşturulmuştur. Taraflar, bu iş tanımına uymayı kabul ederler.

**Çevirmen İmzası:**
Adı: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
Tarih: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
İmza: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Müşteri İmzası:**
Adı: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
Tarih: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
İmza: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Bu iş tanımı, çevirmenin ve müşterinin rollerini netleştiren, çeviri sürecini düzenleyen ve her iki tarafın da beklentilerini belirleyen bir belgedir. Bu tür bir iş tanımı, her iki tarafın da haklarını ve sorumluluklarını koruyarak, profesyonel bir çalışma ortamı oluşturur.